



MODULO Nº 1 Guatemala, Patrimonio y Desarrollo
CENTRO DE FORMACIÓN IBEROAMERICANO DE LA AECID
LA ANTIGUA GUATEMALA

Documentación, fuentes e instrumentos.

Profesor: Dr. Fernando Vela Cossío. Universidad Politécnica de Madrid.

Datos de la asignatura:

Duración: 16 horas de de docencia teórica
Créditos: 3
Módulo: 1
Fechas de clase: días lunes 28 de febrero al jueves 3 de marzo del 2011
Horario clase: 13:00 a 17:00 horas

Objetivos generales:

1. Que el estudiante tenga una visión panorámica acerca de las principales fuentes de documentación así como de los métodos y procedimientos para el estudio documental de los edificios y conjuntos históricos.
2. Que el estudiante conozca y comprenda como se desarrollan los trabajos de estudio documental preliminar y de elaboración de la memoria histórica en el ámbito de los proyectos de restauración de edificios y conjuntos históricos.
3. Que el estudiante obtenga una aproximación a los problemas de gestión y organización de archivos históricos y a los problemas de conservación de los documentos.

Objetivos específicos:

1. Que el estudiante pueda llevar a cabo un ejercicio práctico de búsqueda de información documental relativo a un edificio y/o conjunto histórico representativo
2. Que el estudiante elabore de forma individual una propuesta de "memoria histórica" con relación al edificio y/o conjunto seleccionado.
3. Que el estudiante pueda completar con éxito, como complemento al propio desarrollo de la asignatura, los aspectos que sobre documentación pueda incorporar el ejercicio práctico señalado en el correspondiente taller (caso de estudio Guatemala).



Descripción de la asignatura:

PARTE 1ª/ ASPECTOS GENERALES

El patrimonio arquitectónico y urbano. Conceptos generales.

Introducción al trabajo de documentación en proyectos de restauración del patrimonio edificado. Ciencias Auxiliares. Aspectos legislativos.

Inventarios y catálogos. Cartas Arqueológicas. Recursos en red. Bases de datos.

Archivos, bibliotecas y centros de investigación y documentación.

Conservación y restauración de material documental.

PARTE 2ª/ FUENTES PARA LA INVESTIGACIÓN PATRIMONIAL

Las fuentes documentales: Fuentes primarias y fuentes secundarias.

Las fuentes documentales para el estudio del patrimonio iberoamericano.

Diccionarios históricos y geográficos. Fuentes estadísticas. Relaciones y descripciones históricas. Documentación medieval y moderna.

Fuentes documentales para la historia de la construcción. La teoría de la arquitectura en los *Tratados*.

Las fuentes de documentación gráficas. Las obras de arte como fuente de información histórica. La cartografía histórica. Mapas y planos históricos. Archivos fotográficos. Fotografía aérea. Sistemas de información geográfica.

PARTE 3ª/ MÉTODOS DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

Los trabajos de documentación en el marco del levantamiento. Estudios preliminares en restauración del patrimonio. Introducción a la arqueología de la arquitectura.

El papel de la memoria histórica en los proyectos de restauración del patrimonio edificado. El proyecto de intervención como instrumento de estudio e interpretación del edificio.

Metodología:

Exposiciones magistrales por tema, conferencias de especialistas invitados, visitas programadas y Trabajo de campo.



Programación

PRIMER DÍA: Aspectos generales.

Presentación de la asignatura y objetivos. Prof. Vela Cossío
Patrimonio arquitectónico: conceptos generales. Prof. Vela Cossío
Introducción al trabajo de documentación. Prof. Vela Cossío
Inventarios y catálogos. Bases de datos. Prof.

SEGUNDO DÍA: Fuentes para la investigación patrimonial (1)

Métodos y Técnicas de Restauración Documental. Prof.
Clasificación y Resguardo de Documentos. Prof.
Las fuentes documentales: Fuentes primarias y fuentes secundarias. Prof. Vela Cossío
Fuentes documentales para el estudio del patrimonio iberoamericano. Prof. Vela Cossío

TERCER DÍA: Fuentes para la investigación patrimonial (2)

Diccionarios históricos. Relaciones y descripciones históricas. Prof. Vela Cossío
Fuentes documentales para la historia de la construcción. Prof. Vela Cossío
Las fuentes de documentación gráficas. Prof. Vela Cossío
Clase. Prof.

CUARTO DÍA: Métodos de investigación y documentación

Introducción a la arqueología de la arquitectura. Prof. Vela Cossío.
Clase. Prof.
La memoria histórica en los proyectos de restauración. Prof. Vela Cossío
Conclusiones. Prof. Vela Cossío

Elaboración del Trabajo Final Contendrá:

1. La relación de fuentes histórico-documentales (escritas y gráficas) disponibles con relación al edificio o caso de estudio. Se proporcionarán copias digitales de las fuentes gráficas manejadas (grabados, cartografía, etc.)
2. La interpretación de dichas fuentes y su aplicación en la correspondiente "memoria histórica" que acompañe al proyecto de restauración.

Requisitos de Presentación: Hojas DIN A-4, con letra Arial de 12 puntos. Renglón cerrado en versión PDF.

Forma de evaluación

Evaluación del ejercicio práctico y realización de un ejercicio escrito al término de las clases teóricas.



Bibliografía mínima:

CHOAY, François (2007):
La alegoría del patrimonio.
Barcelona: Gustavo Gili.

FONTENLA SAN JUAN, Concha (1997):
“La documentación del proyecto y el proyecto como documento”, en *PH (Boletín del Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico)* núm. 19, IAPH, Sevilla.

GONZÁLEZ MORENO-NAVARRO, Antoni (1995):
“Investigación histórica y proyecto de restauración”, en *Astrágalo*, núm. 3
Madrid: Instituto Español de Arquitectura / Celeste Ediciones.

GONZÁLEZ-VARAS, Ignacio (1999):
Conservación de bienes culturales. Teoría, historia, principios y normas.
Madrid: Cátedra.

LACUESTA, Raquel (1997):
“El conocimiento histórico del monumento. Método y experiencias”, en VV.AA., *As actuaciones no patrimonio construido: un diálogo interdisciplinar.*
Xunta de Galicia.

_____ (2006): “Inventarios, catálogos y planes especiales de protección del patrimonio histórico, arquitectónico y ambiental”, en VV.AA., *Conservació preventiva: última etapa. Memòria SPAL 1999-2001.*
Barcelona: Diputació de Barcelona.

MALDONADO, Luis / RIVERA, David / VELA COSSÍO, Fernando (eds.) (2005):
Los estudios preliminares en la restauración del patrimonio arquitectónico.
Madrid: Marea Libros / CIAT.

RIEGL, Alois (1987):
El culto moderno a los monumentos. Caracteres y origen.
Madrid: Visor.

RIVAS QUINZAÑOS, Pilar (2006):
Documentación histórica para la intervención en el patrimonio arquitectónico y urbanístico.
Madrid: Instituto Juan de Herrera / Escuela Técnica Superior de Arquitectura.

SERRANO MOTA, María Almudena (1999):
El patrimonio documental: fuentes documentales y archivos.
Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha.

VIDAL GALACHE, Florentina (2007):
Testigos de la historia: estudios sobre fuentes documentales.
Madrid: Fundación Carlos de Amberes.



MODULO Nº 1 Guatemala, Patrimonio y Desarrollo
CENTRO DE FORMACIÓN IBEROAMERICANO DE LA AECID
LA ANTIGUA GUATEMALA

Métodos de investigación.

Profesor: Dra. Karim Chew. Universidad de San Carlos de Guatemala.

Datos de la asignatura:

Duración: 16 horas de teoría 32 de práctica e investigación
Créditos: 2
Módulo: 1
Fechas de clase: días lunes 7 al jueves 10 de marzo del 2011
Horario clase: 8:00 a 12:00 horas

Objetivo General:

Al finalizar la asignatura, el estudiante elaborará su propuesta de caso de estudio sobre un sitio, centro histórico o edificio del patrimonio cultural de su país, según sea la naturaleza de la rama que decida cursar, la cual, servirá de base para realizar la Investigación o Tesis de Maestría.

Objetivos Específicos: Que el estudiante de maestría....

-diseñe una investigación que busque como fin, prolongar la existencia del patrimonio cultural edificado
-conozca las técnicas e instrumentos utilizados para la investigación que pueden ser aplicados en estudios relacionados con la gestión y conservación del patrimonio cultural edificado
-formule la metodología de intervención para edificios monumentales
-se familiarice con las fuentes documentales de información relacionada con la conservación de monumentos
-pueda obtener criterios para proponer las acciones que se aplicarán en un proyecto de conservación de monumentos

Descripción de la asignatura:

En el transcurso de la asignatura el estudiante de la maestría, conocerá metodologías, técnicas e instrumentos aplicables en la investigación y que conducen a la conservación del patrimonio cultural edificado, para que, al finalizar, pueda formular su propuesta de caso de estudio, la cual, le servirá de base para elaborar su Tesis de Maestría.



Metodología:

La asignatura se dividirá en cuatro clases presenciales, en las que se podrán realizar cualquiera de las siguientes actividades: clase magistral, lecturas, ejercicios de aplicación, investigación de temas relacionados con la temática, para finalizar con, un trabajo escrito consistente en su propuesta de caso de estudio o protocolo de Tesis Final de Maestría TFM

Programación, forma de evaluación:

- **Clase No 1 La investigación para la conservación del patrimonio cultural edificado**
Que comprende: ¿Qué debe ser la Investigación para la conservación del patrimonio cultural edificado?, Tipos de investigación y su relación con la conservación. Fases de la Investigación. Los problemas del patrimonio cultural edificado. La selección del tema de investigación. La viabilidad de la investigación. Aplicación de la temática en el aula con la elaboración del Ejercicio 1. Valor 10 puntos
- **Clase No 2 Metodología de la investigación**
Que comprende: La metodología para investigación del patrimonio cultural edificado: Conocimiento Histórico y Físico, Interpretación, Análisis Arquitectónico, Aspectos Funcionales, Relaciones Internas, Relaciones Externas, Análisis Formal Expresivo, Análisis Ambiental, Análisis Constructivo Estructural, Análisis de Alteraciones y Deterioros, Análisis legal, Análisis de opciones de Uso, Propuesta de Nuevo Uso y Propuesta de Restauración. Aplicación de la temática en el aula con la elaboración del Ejercicio 2. Valor 10 puntos
- **Clase No 3 Fases de investigación**
Que comprende: Planteamiento del problema, Marco Conceptual y Referencial, delimitación del tema de estudio, justificación del tema de estudio, formulación de los objetivos y la hipótesis. La programación de las actividades. Aplicación de la temática en el aula con la elaboración del Ejercicio 3. Valor 10 puntos
- **Clase No 4 Técnicas, Instrumentos y Fuentes de Información,**
Que comprende: Técnicas, instrumentos y fuentes aplicables a la investigación del patrimonio cultural edificado. El objeto de estudio como principal fuente de información. Investigación para determinar el nuevo uso y la factibilidad del proyecto. La presentación del Protocolo de TFM. Aplicación de la temática en el aula con la elaboración del Ejercicio 4. Valor 10 puntos



Elaboración de trabajo final que conlleva:

Lectura de documentos, investigación sobre historia de un monumento la cual permita realizar la concepción de una propuesta de restauración y comprenderá: Antecedentes, planteamiento de problema, delimitación del tema, objetivos, justificación, metodología, hipótesis, bibliografía propuesta y cronograma de trabajo de trabajo lunes 7 de noviembre de 2009. Valor 60 puntos

Requisitos de presentación de trabajo Final:

- Tamaño carta, letra tipo arial de 12 puntos, renglón cerrado, No incluir gráficas. Versión PDF.

Bibliografía:

- Álvarez Gasca, Dolores Elena. **La Ciencia en la Restauración**. Cuadernos de Arquitectura Virreinal No5 Facultad de Arquitectura UNAM.
- Ponce de León, Pablo Chico. Pérez Fernández, Rafael y De la rosa Falcón, Gregorio. **La restauración y las Ciencias Sociales**. Revista Arquitectura y Restauración.
- Philips, Estelle y Pugh Derek, **Cómo obtener un doctorado. Manual para Estudiantes y Tutores**. Biblioteca de Educación, Editorial Gedisa. Segunda Edición
- Pick, Susan y López Ana Luisa. **Cómo investigar en ciencias Sociales**. Editorial Trillas Tercera Edición.
- Baena Gullermina y Montero Sergio. **Tesis en treinta días**. Editores Mexicanos Unidos.
- Achaerandio, Luis. **Iniciación a la Práctica de la Investigación**. Universidad Rafael Landívar. Sexta Edición
- Maya, Esther. **Métodos y Técnicas de Investigación**. Universidad Autónoma de México. Facultad de Arquitectura. 2003
- Azevedo Salomao, Eugenia Maria, **El reciclaje en las zonas patrimoniales potencialidades de uso de los edificios**. Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo. Asinea. Pág. 30-34
- Bulher Dirk. **La Documentación en la Arquitectura Histórica**, Universidad de las Américas, Puebla México, 1980.

Doctora en arquitectura
Karim Chew Gutiérrez
Email: Karimchew2@gmail.com



MODULO N° 1 Guatemala, Patrimonio y Desarrollo
CENTRO DE FORMACIÓN IBEROAMERICANO DE LA AECID
LA ANTIGUA GUATEMALA

Conservación y Gestión para el Desarrollo Sostenible.

Profesor: Dra. Olga Joya Sierra. Universidad Nacional de Honduras UNAH.

Datos de la asignatura:

Duración: 16 horas de teoría 32 de práctica e investigación
Créditos: 2
Módulo: 1
Fechas de clase: días lunes 28 de febrero al jueves 3 de marzo del 2011
Horario clase: 8:00 a 12:00 horas

Objetivos:

1. Que el estudiante maneje una clara visión sobre los factores externos e internos que rigen y afectan las sociedades y sus recursos culturales.
2. Que el estudiante sea capaz de analizar las problemáticas asociadas al patrimonio cultural tangible e intangible y el patrimonio natural asociados a la economía turística y al desarrollo.
3. que el estudiante conozca y discuta sobre estrategias y buenas prácticas en el turismo cultural.

Descripción de la asignatura:

- Teoría del Desarrollo.
- Normas y principios internacionales.
- Patrimonio cultural y desarrollo social.
- Turismo Patrimonial y Desarrollo

Programación, forma de evaluación:

I. Contenidos:

- A. **El Desarrollo y la Cultura.** 1. Analizar el papel de los factores socio culturales asociados al desarrollo. 2. Analizar la relación que guardan los procesos de globalización con la multiculturalidad. 3. Los derechos culturales de los pueblos. 4. Importancia del patrimonio nacional y regional centroamericano en el desarrollo.
- B. **Normas y principios internacionales.** 1. Análisis y dimensionamiento de las convenciones internacionales que rigen el patrimonio cultural y natural. 2. Uso y función de la ley nacional y las Convenciones Internacionales (UNESCO, OEA, CECC, INTERPOL, ICOM, USIA, WCO).



- C. **Patrimonio cultural y desarrollo social.** 1. El proceso de patrimonialización de los espacios y los valores asociados. 2. Análisis de la diferencia cultural y desigualdad social en espacios patrimoniales. 3. Papel de las políticas culturales en las estrategias de desarrollo.
- D. **Turismo Patrimonial y Desarrollo.** 1. estrategias de intervención del recurso patrimonial y su impacto en el desarrollo local. 2. Principios de la planificación turística y el desarrollo local. 2. Estrategias de trabajo en el patrimonio cultural y natural asociadas al desarrollo y su sustentabilidad. 3. Estudio de casos de sitios de patrimonio mundial en el marco del desarrollo.
- E. **Taller:** Presentación y análisis por parte de los estudiantes de un caso específico por cada país centroamericano en base a las temáticas abordadas.

II. BIBLIOGRAFÍA MINIMA.

- Patrimonio Cultural y Turismo. Cuadernos N° 3. Antología de textos. CONACULTA., Mexico D.F., 2003.
- El Impacto del Turismo en el Patrimonio Cultural. Seminario Regional 21- 27 de Octubre de 1996. AECI, Universidad de Alcalá, INGUAT.
- Conceptos Básicos de administración y Gestión Cultural. Cuadernos Cultura No 1. Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI).Madrid, 1998
- Álvarez, José Luis. Sociedad, Estado y Patrimonio Cultural. Espasa Calpe. Madrid 1992.
- Miralles, Eduard. Bases para la Formulación de las Políticas Culturales. Diputación de Barcelona. España. 1999.
- García Canclini, Néstor. Culturas Híbridas. Estrategias para entrar y salir de la Modernidad. Edit. Grijalbo. México.1990.
- BLUESTONE, Daniel. 2003. Challenges for Heritage Conservation and the Role of Research on Values Economic.
- CARION, Fernando (editor) 2001. Los centros Históricos de América Latina y El Caribe. BID UNESCO, Ministerio de cultura y comunicación francés.Flacso Ecuador.
-



- GUERRERO LOZANO, Jorge. "El desarrollo sostenible y el patrimonio urbano: la protección una práctica cotidiana". En: La sustentabilidad y las ciudades hacia el siglo XXI .Puebla, México, 1999.
- El Impacto del Turismo en el Patrimonio Cultural. Antología del Seminario Taller, La Antigua Guatemala, Guatemala, 1996.
- ROSAS M, Ana María. Necesidades habitacionales vs. necesidades culturales? El caso del patrimonio arquitectónico habitacional en el Centro Histórico. Boletín oficial del INAH, Abril-Junio n°26, Mexico 1986.



Modulo 1 Guatemala,

Patrimonio y Desarrollo

Catedrática: Ma. Arq. Brenda Porras Godoy-

Universidad de San Carlos de Guatemala

Marzo de 2011

TALLER CASO DE ESTUDIO:

Patrimonio Colonial Convento de Santa Teresa en la Antigua Guatemala.

Datos de la asignatura:

Duración: 16 horas de de docencia directa y 32 de indirecta.
Créditos: 2
Módulo: 1
Fechas de clase: días lunes 07 al jueves 10 de marzo del 2011
Horario clase: 13:00 a 17:00 horas

Objetivo General:

1. Que el estudiante tenga una visión completa de cómo se formula y realiza la gestión de un proyecto de restauración.

Objetivos Específicos:

1. Que el estudiante conozca y comprenda como se lleva a cabo la ejecución de un proyecto de restauración.
2. Que el estudiante se familiarice con los sistemas de medidas utilizados en la colonia y como se relaciona con los sistemas de medidas actuales.
3. Que el estudiante se interese y valore las acciones que se llevan a cabo para poner en marcha un Proyecto de Restauración.

Descripción de la asignatura:

- A. Presentación y análisis por parte de la catedrática del Proyecto de Restauración del Convento de Santa Teresa, su gestión. Su intervención.
- B. El sistema de medidas utilizado por los españoles en sus colonias. La Vara de Burgos; para estudiar el patrimonio edificado de la época colonial el Arquitecto actual se encuentra ante la dificultad de entender su dimensionamiento. Por lo que se llevara a cabo una aplicación práctica de levantamiento de medidas sobre una parte del Convento de Santa Teresa.
- C. El sistema métrico decimal, sistema oficial de Centro America y Global. Establecimiento de la unificación de pesos y medidas mundial.
- D. Los levantamientos de monumentos. Es el proceso de obtención de datos confiables para elaborar planos del estado actual de los monumentos en



planta, elevación y secciones, que muestren sistemas constructivos y detalles de los edificios, ya que generalmente se carece de esta información porque no existen los planos originales.

Metodología:

Exposiciones magistrales por tema, conferencias de especialistas invitados, visitas programadas y Trabajo de campo.

Programación:

Clase 1: ESTUDIO DE CASO: Conferencia: Descripción del Trabajo que realiza el Consejo Nacional para la Protección de Antigua Guatemala por parte del conservador de la Ciudad Arq. Sergio Cruz.

Conferencia: Gestión financiera para proyectos de Restauración por parte del jefe administrativo del Consejo Nacional para la Protección de Antigua Guatemala, Lic. Alejandro Larrañaga.

Conferencia: Descripción general de proyectos de Restauración en la Antigua Guatemala y del caso específico del Convento de Santa Teresa por parte del Arq. Marvin Borrayo departamento de Restauración del Consejo Nacional para la Protección de Antigua Guatemala

Valor 15 puntos

Clase 2: Sistemas de medidas: El utilizado por los españoles en Santiago de los Caballeros de Guatemala.

El sistema métrico decimal, sistema oficial de medidas

El método para llevar a cabo un levantamiento arquitectónico de un edificio.

Ejercicio práctico

Valor 15 puntos

Clase 3: Visita y Practica de Campo: Visita guiada al proyecto de Restauración del Convento de Santa Teresa.

Descripción de la planificación de un proyecto de Restauración y los pasos a seguir para su elaboración

Valor 20 puntos

Clase 4: Práctica de Campo: levantamiento en el Convento de Santa Teresa, se formaran 6 equipos.

Elaboración de un proyecto de intervención por cada país, Trabajo a distancia que tendrá un plazo de entrega.

Valor 50 puntos

Elaboración del Trabajo Final Contendrá:

1. La investigación Histórica del Edificio o Caso de Estudio.
2. Descripción del uso actual del edificio.
3. Los levantamientos de medidas del estado actual



4. Los levantamientos Fotográficos, daños alteraciones y deterioros, Materiales y sistemas constructivos.
5. La propuesta de financiamiento y gestión del proyecto
6. Las fuentes de Documentación.

Requisitos de Presentación:

Parte Teórica: Hojas bond tamaño carta, con letra Arial de 12 puntos. Renglón cerrado en versión PDF.

Parte Practica: Planos en versión digital en versión PDF.

Forma de evaluación

1. Participación en clases Magistrales, asistencia, conferencias y reporte de las visitas y participación trabajo de Campo: **50 puntos.**
2. Elaboración de un modelo de Intervención: **50 puntos.**

Bibliografía mínima:

- **Bonfil, Ramón**, Apuntes sobre Restauración de Monumentos, SEP, México 1991.
- **Bulher Dirk**. La Documentación en la Arquitectura Histórica, Universidad de las Américas, Puebla México, 1980.
- **Ceballos Espigares, Mario F.** Análisis de la Arquitectura Colonial, Folleto de Apoyo, Facultad de Arquitectura USAC 2009
- **Ceballos Espigares, Mario F.** Conservación de Monumentos, folleto de apoyo Facultad de Arquitectura USAC 2009
- **Chanfón Olmos, Carlos**, Fundamentos Teóricos de la Restauración, UNAM México 1996
- **Chico Ponce**, Teoría y Practica en la Conservación de Monumentos SEP-INAH-ENCRM, México 1982.
- **De san Nicolás, Fray Lorenzo**. Arte y uso de la Arquitectura, primer libro de Euclides-Castellano Madrid 1796.
- **Díaz Berrio, Salvador**. Terminología en Materia de Conservación de Monumentos Arquitectónicos. INAH
- **Guzmán Álvarez, Ambrosio**, Toma de datos para levantamientos de monumentos históricos INAH-SEP México 1990.



- **Icaza Lomelí, Leonardo**, La Vara; El sistema de medidas. Material del curso de Conservación de Monumentos Facultad de Arquitectura USAC 2009
- **Puente Feliz, Gustavo** El sistema Métrico Decimal su importancia e implementación en España.
- **Villagrán García, José**, Arquitectura y Restauración de Monumentos. Sociedad Mexicana de Arquitectos Restauradores 1998